



EBAZPENA

Julián Ríos Santiago jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa; BAO on argitaratua 2019/07/11ko 132. zenbakian), honakoa erabaki du 401/2021/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

E R A B A K I D U T

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta GEREDIAGA ELKARTEA elkartearen artean, honako testu honekin:

**DURANGOKO UDALAREN ETA
DURANGALDEKO ADISKIDEEN GEREDIAGA
ELKARTEAREN ARTEAN IZENPETUTAKO
HITZARMENA**

JUSTIFIKAZIOA

Durangoko Udala kontziente izanik Toki-Erakundeek kulturaren esparrua bultzatu behar dutela eta, jabeturik halaber, Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartek burutzen dituen jarduera kultural eta sozial gehienak Durango Urian burutzen dituela, besteak beste, eta ekitaldirik esanguratsuen nabarmentzeko, abenduan ospatzen den "Durangoko Azoka", hortaz, esandako guztia aintzat harturik, Durangoko Udalak, bere ahalmenen baitako neurrian, Gerediaga elkarteari laguntza emateko borondatea azaldu nahi du aipatutako elkartek bere helburuak bete ditzan.

BILDURIK

RESOLUCIÓN

El 1er Teniente de Alcalde don Julián Ríos Santiago, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el «BOB» número 132 de 11 de julio de 2019, ha dispuesto con relación al expediente 401/2021/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

HE RESUELTO

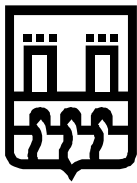
1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación A GEREDIAGA ELKARTEA con el siguiente texto:

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL
AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y
DURANGALDEKO ADISKIDEEN GEREDIAGA
ELKARTEA**

JUSTIFICACIÓN

Consciente el Ayuntamiento de Durango del papel cada vez más importante que las Corporaciones Locales deben impulsar el marco de la cultura y de que la mayoría de las actividades actuales que integran la labor cultural y social que desarrolla la Asociación Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartea, cuya máxima expresión la constituye la celebración de la "Durangoko Azoka" en el mes de Diciembre, se llevan a cabo en el municipio de Durango, es voluntad del Ayuntamiento apoyar a dicha Asociación en la consecución de sus fines en la medida de sus posibilidades.

REUNIDOS



Batetik, JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, NAN 30.662.165-Z, DURANGOKO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak lagundurik, NAN 30.616.524-M.

Eta bestetik, NEREA MUJIKA ULAZIA andrea, NAN 30.557.370-F, IFK G48113153 duen aipatutako elkartearen Presidente gisa.

Hitzarmena aurrera eramateko, batak besteari behar besteko gaitasun juridikoa aitortu ondoren.

ADIERAZTEN DUTE

I.- Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartek burutzen dituen jarduera gehienak Durango Urian egiten dituela ikusirik, eta horren lekuko da abenduan ospatzen den Durangoko Azoka, Durangoko Udala pribilegiatua sentitzen da Durango herriaren izena eta Durangaldean sona handiko Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartearekin bat egiteko aukerarekin eta, ahal duen neurrian, Elkartek dituen helburuak lortzeko laguntza emateko borondatea erakusten du.

II.- Durangoko Udalak, Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartearekin elkarlaguntza eremu bat sorrerazi nahi duela udalerrian kultura indartzeko asmoz.

KLAUSULAK

Lehena

Durangoko Azoka egunetan, Durango euskal kulturaren hiriburua bilakatzen da. Orain arte, euskara eta euskal kulturaren alde erakartzen duen publiko hura, Landakogune ingurura mugatzen zen.

De una parte, Don JULIAN RÍOS SANTIAGO, con D.N.I. nº 30.662.165-Z, 1.Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, con D.N.I. nº 30.616.524-M, que da fe del acto.

Y de otra, Dª NEREA MUJIKA ULAZIA, con D.N.I. nº 30.557.370-F, en su condición de Presidenta de la mencionada Asociación con CIF G48113153.

Reconociéndose las capacidades jurídicas y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

MANIFIESTAN

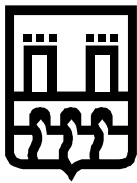
I.- Que el Ayuntamiento de Durango, consciente de que la mayoría de las actividades actuales que desarrolla la Asociación, cuya máxima expresión la constituye la celebración de la Durangoko Azoka en el mes de diciembre, se llevan a cabo en el municipio de Durango, se siente privilegiado al tener la ocasión de unir el nombre del municipio de Durango a una Asociación de prestigio, Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartea y es su voluntad apoyarla en la consecución de sus fines en la medida de sus posibilidades

II.-Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco de colaboración con Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartea, con el fin de impulsar la cultura en el municipio.

CLÁUSULAS

Primera

Durante los días en los que se celebra Durangoko Azoka, la villa de Durango se convierte en la capital de la cultura vasca. Hasta hace poco, la cita del euskera y la cultura vasca, se limitaba al espacio de Landakogunea.



Durangoko Azoka, Durango osora zabaltzeko prozesuan lanean ari da, Landakon gertatzen denaren isla eta osagarri bilakatuz.

Egitasmo hau burutzeko, eta Durangoko gizartearen inplikazioa eta parte hartze sendoa lortu ahal izateko, bertako eragile publiko ezberdinekin elkarlana bultzatuko da, batetik, eskaintza bateratu egiteko eta, bestetik, zerbitzuaren kalitatea lortzeko.

Bigarrena.- Durangoko udalak onartutako konpromisoak:

Durangoko Udalak konpromiso hauek beteko ditu:

1. 2021. urtean, 45.000 (BERROGEITA HAMABOST MILA) euroko diru-laguntza izenduna eman Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkarteari. Ordainketa 61.3300.48101 diru-partidaren kargura egingo da. Diru-laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da.

Hitzarmen honetan aurreikusten den kantitatea bateragarria izango da beste edozein erakunde publiko zein pribatuk helburu berbererako eman ditzakeen diru-laguntzekin.

2. Durangoko KAFE ANTZOKIAren instalazioak aldi baterako lagatzea Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkarteari, Durangoko Azokaren 56. edizioan erabiltzeko, jarraian aipatzen diren egunetan eta honako jarduera hauek egiteko.

La Durangoko Azoka se encuentra en un proceso de expansión hacia Durango, convirtiendo la villa en el reflejo y complemento de lo que ocurre en Landako.

Para la consecución de este proyecto y con ánimo de conseguir la implicación y participación de la sociedad duranguesa, impulsará el trabajo conjunto con agentes locales, con ánimo de realizar una oferta unificada así como de conseguir la calidad en el servicio.

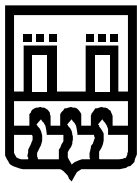
Segunda.- Compromisos asumidos por el Ayuntamiento de Durango:

El Ayuntamiento de Durango cumplirá los siguientes compromisos:

1. Aportar por medio de una subvención nominativa un montante total de dinero durante el año 2021 para la ejecución de las actividades y obligaciones que en la cláusula tercera se desarrollan que asciende a 45.000 (CUARENTA Y CINCO MIL) euros con cargo a la partida 61.3300.48101.

Dicha cantidad prevista en el presente convenio es compatible con aquellas otras que, teniendo el mismo fin, pudieran ser otorgadas por cualquier otra institución pública o privada.

2. Ceder temporalmente a la Asociación Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkarte las instalaciones del KAFE ANTZOKIA de Durango para ser utilizadas durante la 56 edición del Durangoko Azoka en los días que se señalan y para la realización de actividades que a continuación se mencionan.



Lagapenaren datak:

- Abenduaren 3tik 8ra

Egingo diren jarduerak:

- Ahotsenea Musika

2021eko abenduaren 3tik 8ra bitartean Kafe Antzokiko instalazioak alokatzearen kostua, guztira, 3.540 eurokoa gehi BEZ dela kalkulatzen da (590 euro gehi BEZ eguneko).

Zenbateko horrek gauzazko diru-laguntza izaera dauka. Durangoko Adiskideen Gerediaga Elkartek ez dio Durangoko Udalari inolako zenbatekorik ordainduko alokairu gisa Durangoko Azokaren 56. edizioan Kafe Antzokia erabiltzeagatik.

3. Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkarteari aldi baterako lagatzea ondoren aipatzen diren BARTOLOME ERTZILLA MUSIKA ESKOLAKO gunek, Durangoko Azokaren 56. edizioan, jarraian aipatzen diren egunetan eta honako jardura hauek egiteko.

Lagatzeko gunek:

- Sarrerako halla
- Atariko
- Ekitaldi-aretoa

Lagapenaren datak:

- Abenduaren 4tik 8ra

Egingo diren jarduerak:

- Saguanbara

2021eko abenduaren 4tik 8ra bitartean Musika Eskolako instalazio horien alokatzearen kostua guztira 1.255 eurokoa gehi BEZ dela kalkulatzen da (251 euro gehi BEZa eguneko).

Zenbateko horrek gauzazko diru-laguntza izaera dauka. Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartek

Fechas de cesión:

- Del 3 al 8 de diciembre

Actividades que se van a realizar:

- Ahotsenea Musika

El coste total estimado del alquiler de las instalaciones del Kafe Antzokia del 3 al 8 de diciembre de 2021 es de 3.540 euros más IVA (590 euros más IVA por día).

Este importe tiene la naturaleza de subvención en especie. La Asociación Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartea no abonará al Ayuntamiento de Durango importe alguno en concepto de alquiler por la utilización del espacio Kafe Antzokia durante la 56 edición del Durangoko Azoka.

3. Ceder temporalmente a la Asociación Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartea los espacios de la MUSIKA ESKOLA BARTOLOME ERTZILLA que a continuación se citan en los días que se señalan y para la realización de las siguientes actividades durante la 56 edición del Durangoko Azoka.

Espacios de cesión:

- Hall de entrada
- Antesala
- Salón de Actos

Fechas de cesión:

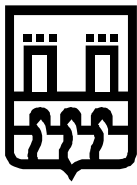
- Del 4 al 8 de diciembre

Actividades que se van a realizar:

- Saguanbara

El coste total estimado del alquiler de las instalaciones señaladas de la Musika Eskola del 4 al 8 de diciembre de 2021 es de 1.255 euros más IVA (251 euros más IVA por día).

Este importe tiene la naturaleza de subvención en especie. La Asociación Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartea no abonará al Ayuntamiento



Durangoko Udalari ez dio inolako zenbatekorik ordainduko Durangoko 56. Azokako ekitaldiak egiteko abenduaren 4tik 8ra Musika Eskolan aipatutako guneak erabiltzeagatik.

de Durango importe alguno en concepto de alquiler por la utilización de los espacios mencionados de la Musika Eskola desde el 4 al 8 de diciembre para realizar actos durante la 56 edición del Durangoko Azoka.

Hirugarrena.- Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartek hartutako konpromisoak

Tercera.- Compromiso asumido por Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartea

Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartek ondorengo konpromisoak hartzen ditu:

Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartea, cumplirá los siguientes compromisos:

1. Definitu, antolatu eta garatu euskal kulturaren azoka bat Durangon abenduaren 3tik 8ra.
2. Durango marka, euskal kulturari dagozkion balorez hornitu "Durangoko Azoka" markaren bitartez.
3. Jaialdiaren garapenean uriaren errekurtoak balorean jarri.
4. Azokaren garapenean, Durangoko herri erakundeekin zein elkarteekin elkarrekin lan egin.

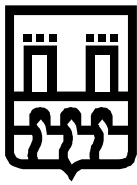
1. Definir, programar y desarrollar una feria de la cultura vasca en Durango del 3 al 8 de diciembre.
2. Dotar a la marca Durango valores propios de la cultura vasca, a través de la marca "Durangoko Azoka".
3. Poner en valor los recursos de la villa en el desarrollo del festival.
4. Colaborar con entidades locales y la estructura asociativa duranguesa en el desarrollo de la misma.

Laugarrena.- Hitzarmenean aurreikusten diren kantitateak kobratu ahal izateko honako baldintzak bete beharko dira:

Cuarta.- Será requisito previo para el cobro de las cantidades objeto de convenio el cumplimiento de los siguientes requisitos:

1. Legez elkarte moduan eratuta egotea.
2. Irabazi asmorik ez izatea eta ekonomikoki edo instituzionalki irabazizko erakundeen mende ez egotea.
3. Udal honengandik diru-laguntzak aurrez jaso diren kasuetan, emakida horretatik eratorritako betebeharretan egunean egotea.
4. Tributu-zerga, Gizarte Segurantzza eta Durangoko Udaleko zerga betebeharren betekizunean egunean egotea.

1. Estar legalmente constituidas como Asociación.
2. Carecer de fines de lucro y no depender económica o institucionalmente de entidades lucrativas.
3. Estar al corriente, en el caso de haber recibido subvenciones de este Ayuntamiento con anterioridad en el cumplimiento de las obligaciones contraídas por tal concesión.
4. Estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social y de las obligaciones tributarias con el



Eskatzailea korporazioarekiko zerga betebeharretan egunean dagoela hartuko da ekitaldian zorrik eta zerga isunik ez duenean; horiek atzeratuta, zatikatuta edo haien exekuzioa bertan behera utzita dagoen kasuetan salbu. Egiaztapen horiek Udal Diruzaintzak ofizioz gauzatuko ditu.

5. Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorreko 13. artikuluko 2. eta 3. ataletan jasotako inolako debekuetan sartuta ez egotea. Artikuluak erreferentzia egindako debekuetan sartuta ez egotearen egiaztapena diru-laguntza ematen duen organoaren aurreko aitorten arduratsuaren bidez egingo da.

Bostgarrena.- Hitzarmenaren onuradunaren betebeharrak

Elkarteak honako betebeharrak izango ditu:

a) Diru-laguntzak ematea oinarritu zuen helburua betetzea, proiektua egikaritzea, jarduera gauzatzea edo jarrera hartzea.

b) Durangoko Udalaren HAZen behar besteko aurrerapenaz aurkeztea KAFE ANTZOKIAren instalazioak eta MUSIKA ESKOLako aipatutako guneak erabiltzeko eskaera, adierazitako egunetan eta ekitaldiak egiteko. Horrekin batera, horiek erabiltzeko eta haietan egingo diren jardueretarako beharrezkoak diren dokumentazio tekniko eta baimen konkurrenteak aurkeztu beharko dira, eta, halaber, martxoaren 25eko 44/2014 Dekretuak ezartzen duen erantzukizun zibileko aseguruaren kontratazioaren egiaztapena ere erantsi beharko da, dekretu honek arautzen baititu ikuskizun publikoak eta jolas-jarduerak egiteko behar diren erantzukizun aseguruak.

c) Elkarrekin instalazioak behar bezala

Ayuntamiento de Durango. Se considerará que la asociación está al corriente de las obligaciones tributarias con esta Corporación cuando no mantenga deudas y sanciones tributarias en período ejecutivo, salvo que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida. Tales comprobaciones se realizarán de oficio por la Tesorería Municipal.

5. No estar incurso en ninguna de las causas de prohibición contenidas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones. La acreditación de no estar incurso en las prohibiciones a que se refiere este artículo se realizará mediante declaración responsable ante el órgano concedente de la subvención.

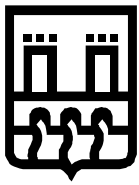
Quinta.- Obligaciones de la beneficiaria del convenio.

Serán obligaciones generales de la Asociación, las siguientes:

a) Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamentó la concesión de las subvenciones.

b) Presentar con suficiente antelación en el SAC del Ayuntamiento de Durango la solicitud de uso de las instalaciones del KAFE ANTZOKIA y de los espacios mencionados de la MUSIKA ESKOLA para la realización de los eventos citados en las fechas señaladas, adjuntando la documentación técnica y otras autorizaciones concurrentes que fueran necesarias para su uso y para las actividades que en ellas se vayan a realizar, e incorporando la correspondiente acreditación de la contratación del seguro de responsabilidad civil a los efectos de dar cumplimiento a lo establecido en el Decreto 44/2014, de 25 de marzo, por el que se regulan los seguros de responsabilidad civil exigibles para la celebración de espectáculos públicos y actividades recreativas.

c) La Asociación asegurará el correcto uso y



erabiltzen eta zaintzen direla ziurtatuko du, instalazioak garbi eta erabiltzeko egoera onean egon daitezen.

d) Durangoko Udalaren aurrean diru-laguntza ematea edo hartaz gozatzea zehazten duten baldintzak eta eskakizunak betetzen direla, jarduera gauzatzen dela eta helburua betetzen dela justifikatzea

e) Udal organoek gauzatu beharreko egiaztapen-jardueren mende jartzea, aurreko ekintzen jardueran eskatutako informazio guztia ekarri.

f) Udalari diru-laguntza jasotako jarduerak finantzatzen dituzten bestelako diru-laguntzen, laguntzen, diru-sarreraren edo baliabideen berri ematea. Jakinarazpen hori ezagutu bezain pronto gauzatuko da eta, betiere, jasotako funtsei emandako aplikazioaren justifikazioaren aurretik.

g) Eskatzen den kasuetan, lagapenaren ebazpen-proposamena eman aurretik egiaztatzea, zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzaren aurrean egunean zaudela eta Foru Ogasunarekin atzeratuta, zatikatuta edo exekuzioa bertan behera utzitako zor edo zerga-isunik ez izatea.

h) Udal Ogasunarekin zorrik ez dagoela ziurtatzea; alderdi hori udal diruzaintzak igorritako ziurtagiriaren bidez egiaztatu ahal izango da eta udalak ofizios egiaztatu ahal izango du. Epea betetako zorraren, zor likidoaren edo zor galdagarriaren ondorioz, onuraduna zorduna denean, udalak konpentsazioa hitzartu ahal izango du.

i) Kontabilitateko liburuak, izapidetutako erregistroak eta gainerako dokumentuak kasu bakoitzean onuradunari aplikagarri zaion merkatuko eta sektoreko araudiak eskatutako baldintzetan behar bezala ikuskatuta izatea,

cuidado de las instalaciones, de tal forma que las instalaciones se hallen limpias en todo momento y en perfectas condiciones de uso.

d) Justificar ante el Ayuntamiento de Durango el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.

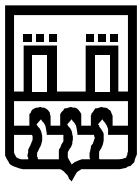
e) Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por los órganos municipales, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

f) Comunicar al Ayuntamiento la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

g) Acreditar, en aquellos casos en los que resulte exigible, con anterioridad a dictarse la propuesta de resolución de concesión, que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, así como no mantener con la Hacienda Foral deudas o sanciones tributarias que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

h) Acreditar que no existe deuda pendiente con la Hacienda Municipal, extremo que se podrá acreditar mediante certificación expedida por la tesorería municipal, si bien el Ayuntamiento podrá comprobarlo de oficio. Cuando el beneficiario sea deudor con motivo de una deuda vencida, líquida o exigible, el Ayuntamiento podrá acordar la compensación.

i) Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y



baita deialdiko oinarri arautzaileek eskatutako kontabilitateko egoera eta erregistro espezifikoak ere, egiaztapen- eta kontrol-gaitasunen behar bezalako egikaritzea bermatzeko.

j) Jasotako funtsen aplikazioaren frogagiriak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiaztapen eta kontrol-ekintzen helburu izan daitezkeen heinean.

k) Oinarrietan aurrez ikusitako moduetan diru-laguntzak jaso ditzaketen edozein motatako programa, jarduera, inbertsio edo jardueren finantziazioaren izaera publikoko publizitate egokia emango dute.

l) Euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutzera ematea iragarkiak, oharrak eta gainerako komunikazioak. Eta propagandarekin ere gauza bera egin behar dute, ahoz zein idatziz. Betebehar hau diru-laguntza justifikatzeko orduan egiaztatu behar da.

m) Erakundeak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorrera bideratutako genero-ikuspegia sartu beharko du bere jardueretan. Ildo horretan, dokumentazio, irudi-publizitate edo material guztiek hizkera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen edozein irudi diskriminatzaile edo estereotipo sexista saihestu beharko dute, eta berdintasun eta aniztasun balioak dituen irudia sustatu beharko dute. Honako alderdi hauek baloratuko dira: erakundearen zuzendaritza-batzordean gizonen eta emakumeen presentzia orekatua izatea; Kultur-arloan emakumeen parte-hartzea bultzatuko duten jarduerak antolatzea, eta abar.

n) Jarduera bat antolatzea, dagokion arloarekin adostuta, San Fausto jaietako programaziotik kanpo.

o) Diru-laguntzei buruzko 2003ko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta haren

registros específicos sean exigidos por las bases reguladoras de la convocatoria, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

j) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

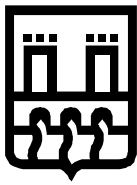
k) Deberán dar la adecuada publicidad del carácter público de la financiación de programas, actividades, inversiones o actuaciones de cualquier tipo que sean objeto de subvención en la forma prevista en estas bases.

l) Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda sea oral o escrita. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.

m) La entidad deberá incluir en sus actuaciones la perspectiva de género dirigida a la igualdad efectiva entre mujeres y hombres. En este sentido, toda la documentación, publicidad imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad y diversidad. Se valorarán aspectos como contar tener una presencia equilibrada de hombres y mujeres en la junta directiva de la entidad; organizar actividades que favorezcan la participación de mujeres en el ámbito cultural, etc.

n) Organizar una actividad, consensuada con el área correspondiente, fuera de la programación de fiestas de San Fausto.

o) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados la



garapen-araudian jasotako kasuetan funtsen itzulpena

Seigarrena.- Justifikazioa eta diru-laguntzaren ordainketa.

Diru-laguntzaren onuradunek udalaren aurrean justifikatu beharko dute diru-laguntza jasotako jarduera gauzatu izana.

Emandako diru-laguntzaren justifikazioa burututako jardueren txostenak, egindako gastuen fakturak edo trafiko juridikoan onartutako beste edozein dokumentu, gauzatutako inbertsioaren zenbateko totalarekin eta, kasuan kasu, diru-laguntza emandako urteko data izan beharko du.

Durangoko Udalak honela ordainduko dio GEREDIAGA ELKARTEAri. %80a hitzarmena indarrean sartzen den hilabeteko azken astean ordainduko da. Gainerako %20a, dirulaguntza eman izanagatik helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

Zazpigarrena.-Justifikaziorako epea

Justifikazioaren egiaztagiria **2022ko otsailaren 28a** baino lehen aurkeztuko da.

Hala ere, diru-laguntza eman duen organoak justifikaziorako epea zabaldu ahal izango du, onuradunari horretarako adierazitako epeetan justifikatzea galarazten dieten arrazoiak daudenean

Zortzigarrena.- Dokumentazioa aztertzea

Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y su normativa de desarrollo.

Sexta.- Justificación y pago de la subvención.

La beneficiaria de la subvención estará obligada a justificar ante el Ayuntamiento la realización de la actividad objeto de subvención.

La justificación de la subvención concedida deberá efectuarse mediante la presentación de memorias acreditativas de las actividades a desarrollar y, en su caso, facturas o cualquier otro documento admitido en el tráfico jurídico, por importe del total de la inversión realizada, debiendo, en su caso, estar datada durante el año en que se haya concedido la subvención.

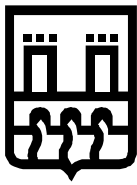
El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a GEREDIAGA ELKARTEA se realizará de la forma siguiente: 80% la última semana del mes de entrada en vigor del Convenio. El 20% restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este Convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

Séptima.- Plazo para la justificación.

La documentación acreditativa de la justificación se presentará con anterioridad al **28 de febrero de 2022.**

No obstante, el órgano que otorgó la subvención podrá ampliar el plazo para su justificación cuando existan razones fundadas que impidan al beneficiario la justificación de la misma dentro de los plazos señalados al efecto.

Octava.- Examen de la documentación.



Diru-laguntzaren aplikazioaren frogagiria udaleko kontrol-zerbitzuak jasoko du eta hark aurkeztutako kopiak alderatuko ditu eta jatorrizkoak bideratuko ditu.

Deialdian eskatutako dokumentazioa osatu eta udaleko kontrol-zerbitzuak legezkotasunari buruzko txostena igorri ondoren, diru-laguntzaren justifikazioarekin lotutako proposamena egingo da eta hura eman zuen organoari igorriko zaio hark onetsi edo uka dezan.

Aurkeztutako egiaztagiriekin erabateko desadostasuna edo desadostasun partziala egonez gero, edo justifikatzeko epea igarota justifikazioa gauzatu ez balitz, hartzaileari eskatuko zaio 10 eguneko epean justifikazioa aurkeztu dezala edo aurkeztutakoaren gabeziak edo akatsak zuzendu ditzala; hala egin ezean, diru-laguntza itzultzeko prozedura hasiko da, Diru-laguntzen Lege Orokorrean aurreikusitako zigor erregimenaren aplikazioa albo batera utzita, hala dagokionean betiere.

Diru-laguntza ez da justifikatutzat hartuko, hura eman duen organoa alde agertzen ez den arte.

Bederatzigarrena.- Aldaketa eta ezeztatzea

Diru-laguntza emateko kontuan hartutako edozein baldintzaren aldaketa, beste administrazio, erakunde publiko edo pribatuek emandako aldi bereko laguntzen edo diru-laguntzen eskurapena barne, Durangoko udalak ezagutu beharko du gertatzen den unean, eta horrek emakidaren ebazpenaren aldaketa ekarri ahal izango du.

Kasu horretan, diru-laguntzaren onuradunak organo emaileari eskatu ahal izango dio emakidaren ebazpena aldatzeko, exekuzio-eta justifikazio-epeak barne, baina diru-

La documentación justificativa de la aplicación de la subvención será recibida por los servicios municipales de intervención, quienes cotejarán las copias presentadas y diligenciarán los originales.

Una vez completada la documentación exigida por la presente convocatoria, y emitido informe por la Intervención municipal acerca de su legalidad, se elaborará propuesta en relación con la justificación de la subvención, que se remitirá al órgano que la concedió para su conformidad o disconformidad.

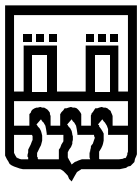
En el caso de que existiese disconformidad total o parcial con los justificantes aportados, o si, transcurrido el plazo de justificación no se hubiese procedido a la misma se requerirá al perceptor para que, en el plazo de 10 días, proceda a presentar la justificación o subsanar las omisiones y/o defectos de la justificación presentada, iniciándose en caso contrario, el procedimiento para el reintegro de la subvención, con independencia de la aplicación del régimen de sanciones previsto en la Ley General de Subvenciones, si procediese.

No se dará por justificada la subvención, en tanto el órgano que la concedió no se pronuncie favorablemente sobre la misma.

Novena.- Modificación y revocación.

Cualquier modificación de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, incluida la obtención concurrente de ayudas o subvenciones otorgadas por otras administraciones o entes públicos o privados, que deberá estar en conocimiento del Ayuntamiento de Durango, en el momento en que se produzca, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión.

En este caso el beneficiario de la subvención podrá solicitar del órgano concedente de la misma la modificación de la resolución de la concesión, incluidos los plazos de ejecución y



laguntzaren edo laguntzaren helmuga edo xedea inolaz ere ezingo da aldatu.

Aldaketaren eskaerak behar bezala arrazoituta egon beharko du, aldaketa eragindako baldintza agertu bezain pronto aurkeztuko da eta finkatutako justifikazio epea amaitu aurretik.

Diru-laguntzaren edo laguntza publikoaren aldaketa adosteko egintza organo emaileak onetsiko du, aldeztu aurretik dagokion espediente bideratuta, eta hari gehituko zaizkio dagozkion txostenak eta, kasuan-kasuan, onuradunaren eskaera edo alegazioak.

Deialdiko baldintzaren bat bete ezean, emandako diru-laguntzaren ezeztatzea gertatuko da eta ordaindutako zenbatekoak itzuliko dira.

Hamargarrena.- Ez-betetzeen ondorioak

Ezarritako baldintzak ez betetzeak edo garaiz kanpo betetzeak, xede publikoa gauzatzeko epea erabakigarria denean, eskubidearen erabateko galera eta, kasuan-kasuan, itzulketa ekarriko du.

Baldintzak partzialki betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat baino ez gauzatzek eta zalantzarik gabe onuradunaren konpromisoa betetzera daraman asmoa ziurtatzen denean, betiere, edo ezinbesteko kasuetan, diru-laguntza partzialki ordaintzea edo, kasuan-kasuan, partzialki itzultzea ekarriko du, totalari dagokionez gauzatutako jardueraren proportzioa aplikatuz.

Udaleko zerbitzuek egiaztapena edo finantzen kontrola gauzatzean justifikatutako gastu guztien edo zati baten ordainketa falta atzemango balitz, diru-laguntza kobratu ondoren, itzultzea eskatuko da

justificación, sin que en ningún caso pueda variarse el destino o finalidad de la subvención o ayuda.

La solicitud de modificación deberá estar suficientemente justificada, presentándose de forma inmediata a la aparición de las circunstancias que lo motiven y con antelación a la finalización del plazo de justificación establecido.

El acto por el que se acuerde la modificación de la subvención o ayuda pública será adoptado por el órgano concedente de la misma, previa instrucción del correspondiente expediente al que se incorporarán los informes pertinentes y, según el caso, la solicitud o las alegaciones del beneficiario.

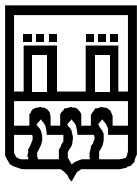
En caso de incumplimiento de alguna de las condiciones de la convocatoria procederá la revocación de la subvención concedida y el reintegro de las cantidades abonadas.

Décima.- Efectos de los incumplimientos

El incumplimiento de cualquiera de las condiciones impuestas o su cumplimiento extemporáneo cuando el plazo fuera determinante para la consecución del fin público perseguido será causa de pérdida total del derecho y, en su caso, de reintegro.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación del beneficiario inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos o se debiera a fuerza mayor dará lugar al pago parcial de la subvención o, en su caso, al reintegro parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto del total.

Si en la realización de una comprobación o control financiero por los servicios municipales se pusiera de manifiesto la falta de pago de todos o parte de los gastos justificados, después de cobrada la



proportzionaltasun printzipioa aplikatuz, eta horren ondorioetarako diru-laguntza itzulgarritzat joko da ordaindu gabeko gastuen proportzioan

Hamaikagarrena.-Diru-laguntzaren itzulketa

Egokia izango da jasotako zenbatekoen itzulketa eta berandutze-interesak eskatzea diru-laguntza ordaintzetik itzulketaren jatorria hitzartu arte, Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorreko 37. artikuluan adierazitako kasuetan.

Hamabigarrena.- Aplikazio orokorreko araua

Honako hitzarmenean aurrez ikusi gabeko gaietarako Aurrekontuaren Egikaritze Oinarrietan xedatutakoa izango da aplikagarri; Diru-laguntzei buruzko 2003ko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta haren garapen xedapenak; tokiko erregimenari buruzko araudia; Administrazio Publikoetako Erregimen Juridikoko eta Prozedura Administrazio Komuneko 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legea eta aplikagarri izan daitezkeen izaera orokorreko arauak.

Hamahirugarrena.- Iraupena

Hitzarmena bertan behera geldituko da 2022ko otsailaren 28an.

Hamalaugarrena.- Erantzukizuna

Durangoko Udalak ez du inongo erantzukizunik hartuko bere gain Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartearen kudeaketari dagokionez, ezta ere Elkartean, hitzartutako jarduerak burutzeko, kontratatutako enpresak eta profesionalak burutzen dituzten jardura edo eskaintzen dituzten zerbitzuen gainean. Era berean, Udalak ez du erantzukizunik izango entitatearen harreman juridikoetan edota pertsona fisiko edo juridikoekin formalizatu

subvención, se exigirá el reintegro aplicando el principio de proporcionalidad, a cuyo efecto se considerará reintegrable la subvención en proporción a los gastos impagados.

Undécima.- Reintegro de la subvención.

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro en los casos señalados en el artículo 37 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

Decimosegunda.- Norma de aplicación general.

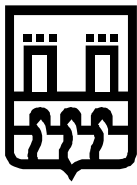
Para lo no previsto en la presente convocatoria resultará de aplicación lo dispuesto en las Bases de Ejecución del Presupuesto; la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y sus disposiciones de desarrollo; la regulación en materia de régimen local; la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, así como cuantas normas de carácter general resulten de aplicación.

Decimotercera.- Duración

El presente Convenio quedará extinguido el 28 de febrero de 2022.

Decimocuarta.- Responsabilidad

El Ayuntamiento de Durango no asume ningún tipo de responsabilidad por la gestión de Durangaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartea, ni por los actos realizados y servicios prestados por la misma y las empresas y profesionales contratados por la misma para el desarrollo de las actividades convenidas, así como en las relaciones jurídicas y los contratos que deba formalizar la Entidad y las personas, sean físicas o jurídicas, suministradoras.



behar duen kontra-tuetan.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 45.000 Euro. Ordainketa 61.3300.48101 diru-partidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 45.000 Euros, con cargo a la partida 61.3300.48101.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Lo manda y firma el Teniente de Alcalde delegado, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.